

Mestské kultúrne stredisko Rimavská Sobota	
Došlo dňa: 27.11.2013	Registratúrna značka:
Ev. číslo záznamu: Číslo spisu: 61/2013	Znak hodnoty a lehota uloženia:
Prílohy:	Vybavuje: <i>114001, 210400</i>

ZMLUVA

o obstaraní vystúpenia
uzatvorená v súlade s ust. § 733 a nasl. Občianskeho zákonníka

FELLÉPÉSI SZERZŐDÉS

A Polgári törvénykönyv 733 § alapján

I.

Obstarávateľ/Szállító : Pokoli-Angyali Kiadó KFT
1112, Budapest, Kánai u. 7
DIČ: 23864555-2-43
Číslo účtu: 11742355-20001821
IČO: 01-09-981995

POKOLI-ANGYALI KIADÓ KFT
1112 Budapest, Kánai u. 7.
Adószám: 23864555-2-43
Cégjegyzékszám: 01-09-981995
Számiaszám: 11742355-20001821

Objednávateľ/Megrendelő:

Mestské kultúrne stredisko
V zastúpení: PhDr. Ľubomír Šárik
Námestie Š.M.Daxnera 1
979 01 Rimavská Sobota
IČO: 358649
DIČ: 202123574

II.

- Touto zmluvou sa obstarávateľ zaväzuje obstarat' pre objednávateľa vystúpenie výkonných umelcov na kultúrnom podujatí, ktorého usporiadateľom je objednávateľ:
Ezzel a szerződéssel kötelezi magát a szállító a nevezett fellépés biztosítására a megrendelő számára:

Program/Program: **Stretnutie s mediálnou osobnosťou Vujity Tvrtko**

Két óra Tvrtkoval, amit soha nem fog elfelejtem

Miesto a čas konania/ Időpont helyszín:

29. november 2013 piatok – DK Rimavská Sobota

2013. november 29. péntek – VMK Rimavská Sobota

1. školské vystúpenie / iskolai előadás – 10.00 hod./óra

2. večerné vystúpenie / esti előadás – 18.00 hod./óra

Účinkujúci/Fellépő: **Vujity Tvrtko**

- Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Obstarávateľovi dohodnutú časť nákladov spojených s obstarávaním vystúpenia v hotovosti po vystúpení na základe vystavených daňových dokladov obstarávateľom (faktúra, PPD), a to
(A Megrendelő kötelezi magát a tiszteletdíj kifizetésére készpénzben az előadások után számla és átvételi igazolás ellenében):

v celkovej sume /összeg: 2 x 400 € = 800 € (slovom: osemsto/nyolyszáz eur)

- Usporiadateľ sa zaväzuje vrátiť Obstarávateľovi potvrdenú kópiu zmluvy obratom, alebo oznámiť prípadné námietky a doplniť neúplné údaje v záhlaví zmluvy.
(A szállító kötelezi magát, hogy a hitelesített szerződés egy példányát visszaküldi postafordultával a megrendelőnek.)

V Rimavskej Sobote dňa 8. november 2013

Objednávateľ/Megrendelő

Obstarávateľ/Szállító

Dátum: 8-11-13
8
POKOLI-ANGYALI KIADÓ KFT
1112 Budapest, Kánai u. 7.
Adószám: 23864555-2-43
Cégjegyzékszám: 01-09-981995
Számiaszám: 11742355-20001821